

Sibylle Walther

Histoire et théologie enluminées.

Les psautiers illustrés italiens

de l'époque carolingienne à l'âge grégorien.

Weimar 2004



Sibylle Walther

**Histoire et théologie enluminées.  
Les psautiers illustrés italiens  
de l'époque carolingienne à l'âge grégorien.**

Le psautier de Polirone (Mantoue, bibl. com., ms. 340)  
et son commanditaire Anselme de Lucques

Umschlagabbildung: Vgl. Abb. 2

Image de couverture : voir ill. 2

Der Originaltitel der Arbeit lautete:

Le ms. 340 de Mantoue et l'illustration du psautier dans le moyen âge italien.

Le titre original de la thèse était:

Le ms. 340 de Mantoue et l'illustration du psautier dans le moyen âge italien.

© VDG · Verlag und Datenbank für Geisteswissenschaften · Weimar 2004

Kein Teil dieses Werkes darf ohne schriftliche Einwilligung des Verlages in irgendeiner Form (Fotokopie, Mikrofilm oder ein anderes Verfahren) reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

Réimpression et reproduction, même partielle, interdite par n'importe quel procédé (photocopie, microfilm ou autres procédés, tel que l'informatique) sans l'autorisation de l'éditeur.

Verlag und Autorin haben sich nach besten Kräften bemüht, die erforderlichen Reproduktionsrechte für alle Abbildungen einzuholen. Für den Fall, dass wir etwas übersehen haben, sind wir für Hinweise der Leser dankbar.

L'éditeur et l'auteur se sont efforcés de se procurer les droits de reproduction nécessaires pour toutes les illustrations. Si toutefois un élément avait échappé à notre attention, nous serions reconnaissants pour toute indication de la part des lecteurs.

Umschlag, Gestaltung und Satz: Knoblich & Wolfrum, Berlin

Couverture, lay-out et composition: Knoblich & Wolfrum, Berlin

Druck: VDG, Weimar

ISBN 3-89739-480-4

## Remerciements

Ce travail est la version légèrement remaniée de ma thèse de doctorat soutenue à l'Université de Lausanne en juin 2001. Dans la mesure du possible, j'ai cherché à intégrer la littérature secondaire parue jusqu'en 2003.

En tout premier lieu, ma reconnaissance va au Professeur Carlo Bertelli qui a inspiré et dirigé ce travail. Ses suggestions, à la fois évidentes (une fois exprimées) et subtiles ont inlassablement enrichi ma recherche. Je remercie également les membres du jury: le Professeur Norberto Gramaccini, dont j'étais l'assistante à l'Université de Berne, qui a élargi mes réflexions pour les placer dans le contexte plus vaste de l'art médiéval européen, et Madame le Professeur Serena Romano, pour sa lecture très approfondie de mon étude.

Des remerciements sincères vont aussi aux Professeurs Ursula Nilgen, Susanne Wittekind, Beat Brenk, Valentino Pace et Johannes Tripps qui m'ont fait partager leurs connaissances lors de discussions très stimulantes.

Je remercie vivement Raffaella Perini de la Bibliothèque Communale de Mantoue, Giorgio Tibaldeschi de la Bibliothèque Capitulaire de Verceil, et enfin Don Giovanni Battista Giovanino de la Bibliothèque Capitulaire d'Ivrée, qui m'ont si gracieusement permis de consulter et de photographier les manuscrits dont j'avais besoin pour ce travail.

Par ailleurs, ma reconnaissance va à la British Library de Londres, à la Bibliothèque Vaticane et Vallicelliana de Rome, à la Biblioteca Medicea Laurenziana de Florence, aux Bibliothèques Capitulaire et d'État de Lucques, à la Bibliothèque Capitulaire de Plaisance, à la Bibliothèque de l'Abbaye du Mont Cassin puis à la Staatsbibliothek de Bamberg.

Mes remerciements s'adressent également aux responsables de la BCU de Lausanne, de la UB de Bâle, de la Bibliothèque du Kunsthistorisches Institut à Berne, de la Biblioteca Hertziana à Rome, du Kunsthistorisches Institut à Florence ainsi qu'aux Warburg et Courtauld Institutes et leurs photothèques à Londres.

En outre, cette recherche n'a pu se faire que grâce aux généreuses subventions du Fonds National Suisse, de la Fondation pour des Bourses italo-suisse, de la Bourse du Rectorat de l'Université de Lausanne et de la Fondation Erna Hamburger, et grâce à un séjour à l'Institut Suisse de Rome. Enfin, par son efficacité sans complications, Bettina Preiss de la maison d'édition VDG-Weimar a contribué à une publication rapide et très convaincante. Qu'ils trouvent tous ici l'expression de ma gratitude.

Enfin, je tiens à remercier l'indianiste Danielle Feller qui a relu le manuscrit dans son entier et dont les commentaires critiques ont contribué à la clarté du texte,

ainsi que Ulrike Bürger pour le temps qu'elle a investi dans ma bibliographie. Enfin, mes discussions avec Monika Butz ont permis à mon travail de prendre une direction bien définie. A tous ceux qui m'ont encouragée et soutenue pendant ces années de thèse j'adresse ma reconnaissance, et tout particulièrement à mes parents. Qu'il me soit permis de leur dédier ces pages.

# Table des matières

I. INTRODUCTION	11
1. Approche et méthode	12
II. LE PSAUTIER	15
1. Texte et utilisation	15
2. Illustration : définition, tradition et survol de la critique	25
1. L'ILLUSTRATION BYZANTINE	29
2. L'ILLUSTRATION OCCIDENTALE	32
III. ÉVOLUTION DE L'ILLUSTRATION	39
1. L'époque précarolingienne	40
2. L'époque carolingienne	42
3. L'époque ottonienne	48
4. L'époque grégorienne	49
1. LE XI <sup>e</sup> SIÈCLE	49
2. LE XII <sup>e</sup> SIÈCLE	58
3. LE XIII <sup>e</sup> SIÈCLE	77
5. Résumé de l'évolution	78
1. DONNÉES FORMELLES ET STRUCTURE DE L'ILLUSTRATION	78
2. THÈMES	80
IV. LE PSAUTIER DE POLIRONE	85
1. Introduction	85
2. Historique	86
1. LA DYNASTIE DES CANOSSE	86
2. LA RÉFORME GRÉGORIENNE	89
3. LES PROTAGONISTES	91
a. Mathilde de Canosse	91
b. Anselme de Lucques	93
c. Giovanni da Mantova	95

3. Le monastère et son scriptorium jusqu'au XII <sup>e</sup> siècle	97
1. INTRODUCTION	97
2. L'ÉVOLUTION CHRONOLOGIQUE	97
4. Le manuscrit et ses textes	100
1. DESCRIPTION CODICOLOGIQUE	100
2. CONTENU, LES TEXTES	102
5. L'illustration	106
1. SURVOL DE LA CRITIQUE	106
2. LA «MAIN» LOMBARDE	107
1. Scènes hagiographiques : choix et rôle des saints	107
a. La Vierge orante	107
b. Saint Nicolas et un diacre	110
c. Saint Étienne et saint Laurent	112
d. Saint Gervais, saint Protas, saint Vital et sainte Valérie	114
e. Saint Pierre et saint Paul	115
f. Conclusion	117
2. Scènes christologiques	120
a. Le crucifiement et la <i>partitio vestitis</i>	120
b. Le baptême	122
c. Représentation trinitaire avec ange	124
d. L'ascension du Christ	127
e. Le Christ étreint son peuple	130
f. Conclusion	131
3. La «main» lombarde : quelques remarques stylistiques	135
3. LA «MAIN» ROMAINE	136
1. David	136
a. David assis accompagné des musiciens	136
b. Entrée de l'Arche à Jérusalem	137
c. Scènes de la jeunesse de David	139
d. Conclusion	141
2. Les prophètes	143
a. Vision d'Isaïe	144
b. Maladie et guérison d'Ezéchias	145
c. Conclusion	146
3. L'appareil critique	147
a. Visualisation critique du psaume 1	147
b. Chaîne exégétique orientale : les moines	148



c. Commentaires de l'érudit et des Pères occidentaux	149
d. Figurines « hébraïques »	149
4. La « main » romaine : quelques remarques stylistiques et datation	150
V. LE MS. 340, UN EXEMPLE REPRÉSENTATIF DE L'ÉVOLUTION DE L'ILLUSTRATION DU PSAUTIER MÉDIÉVAL ITALIEN	153
VI. CATALOGUE COMMENTÉ	157
1. Introduction	157
2. Catalogue	158
1. VÉROME, ARCHIVIO CAPITOLARE, COD. 1	158
2. VERCELLI, ARCHIVIO CAPITOLARE, MS. LXII	162
LES PSAUTIERS DIACRITIQUES CAT. NO 3 ET 4	165
3. ROME, BIBLIOTECA VATICANA, VAT. LAT. 83	167
4. MUNICH, BAYERISCHE STAATSBIBLIOTHEK, CLM. 343	169
5. IVREA, BIBLIOTECA CAPITOLARE, COD. LXXXV	173
6. ROME, BIBLIOTECA VATICANA, VAT. LAT. 84	178
7. ROME, BIBLIOTECA VALLICELLIANA, COD. E 24	180
8. MANTOUE, BIBLIOTECA COMUNALE, COD. 340	186
9. LUCQUES, BIBLIOTECA CAPITOLARE, COD. 37	190
10. PARIS, BIBLIOTHÈQUE NATIONALE, LATIN 2508	192
11. PIACENZA, BIBLIOTECA CAPITOLARE, COD. 65	196
12. LONDRES, BRITISH LIBRARY, ADD. 9350	197
13. FLORENCE, BIBLIOTECA LAURENZIANA, PLUT. 17.3	199
14. BERLIN, KUPFERSTICHKABINETT, 78.A.5	202
15. LONDRES, BRITISH LIBRARY, ADD. 39631	216
16. FLORENCE, BIBLIOTECA LAURENZIANA, ACQ. DONI 181	231
17. BAMBERG, STAATSBIBLIOTHEK, BIBL. 46	233
18. LUCQUES, BIBLIOTECA STATALE, MS. 1386	234
Bibliographie	237
Illustrations	263



# I. INTRODUCTION

L'illustration du psautier carolingien, anglo-saxon ou byzantin est bien connue grâce à l'intérêt soutenu de la recherche. Pour l'un de ses représentants les plus illustres, le psautier de Stuttgart, un psautier dont chaque psaume est illustré (illustration complète), Müttherich a postulé un modèle italien du VI<sup>e</sup> siècle.<sup>1</sup> Mais les psautiers italiens n'ont jamais fait l'objet d'une étude globale, une lacune qui allait servir de point de départ et de motivation à ce travail.

Les manuscrits qui sont au centre de notre recherche ont déjà fait l'objet d'une ou de plusieurs publications. Mais ces études cherchaient à résoudre des problèmes différents de l'illustration du psautier. Garrison, dont les recherches ont fourni la plupart des manuscrits étudiés ici, cherchait en pionnier à retracer l'évolution stylistique des manuscrits italiens enluminés de la seconde moitié du XI<sup>e</sup> au XIII<sup>e</sup> siècle.<sup>2</sup> L'envergure de ce corpus ne lui permettait pas de s'attarder sur l'iconographie de chaque miniature. Les analyses générales de l'art italien de l'époque considérée mettent en revanche en évidence la complexité des différents paysages artistiques, analysant grâce au style et à l'iconographie, les différentes influences à des périodes données.<sup>3</sup> Puis certains des psautiers choisis ont été étudiés au moyen d'une approche avant tout iconographique et monographique.<sup>4</sup> Mon travail cherche à continuer cet abord, à étudier la fonction de l'image à l'intérieur du texte qu'elle illustre en retraçant l'évolution de l'illustration d'un genre précis de manuscrits – les psautiers – sur le territoire de la péninsule italienne du VII<sup>e</sup> au XIII<sup>e</sup> siècle.

Dix-huit manuscrits vont faire l'objet de cette recherche.<sup>5</sup> La plupart sont des psautiers simples, certains des psautiers glosés; il y a également un commentaire aux psaumes.

---

1 MÜTHERICH 1968 et 1972.

2 GARRISON I-IV.

3 BERTELLI 1983, 1987 et 1994; BRENK 1988 pour ne mentionner que quelques-unes.

4 GOLDSCHMIDT 1900 pour le cod. 1 de Vérone (**cat. no 1**); WIRTH 1970 pour un aspect du ms. 340 de Mantoue (**cat. no 8**); TOUBERT 1976b pour le Lat. 2508 de Paris (**cat. no 10**) et AUGUSTYN 1996 pour le 78 A. 5 de Berlin (**cat. no 14**).

5 **Cat. no 1.** VÉRONE, Archivio Capitolare, cod. 1; **cat. no 2.** VERCEIL, Archivio Capitolare, ms. LXII; **cat. no 3.** ROME, Biblioteca Vaticana, Vat. lat. 83, et **cat. no 4.** MUNICH, Bayerische Staatsbibliothek, Clm. 343 (les psautiers diacritiques); **cat. no 5.** IVRÉE, Biblioteca Capitolare, cod. LXXXV (psautier de Warmond); **cat. no 6.** ROME, Biblioteca Vaticana, Vat. lat. 84 (psautier de Nonantola); **cat. no 7.** ROME, Biblioteca Vallicelliana, cod. E 24; **cat. no 8.** MANTOUE, Biblioteca comunale, ms. 340 (psautier de Polirone); **cat. no 9.** LUCQUES, Biblioteca Capitolare, cod. 37; **cat. no 10.** PARIS, Bibliothèque Nationale, Latin 2508; **cat. no 11.** PIACENZA, Biblioteca Capitolare, cod. 65; **cat. no 12.** LONDRES, British Library, Add. 9350; **cat. no 13.** FLORENCE, Biblioteca Laurenziana, Plut. 17.3; **cat. no 14.** BERLIN, Kupferstichkabinett, 78.A.5 (psautier de

Mais l'illustration de ces codex se rapporte au texte des psaumes. Un seul manuscrit est inédit : il s'agit du Add. 39631 (**cat. no 15**), un psautier glosé de la fin de la période choisie. Son illustration très abondante pose non seulement la question de sa propre fonction, mais également celle de la raison d'être des miniatures encore plus nombreuses du psautier de Hamilton. Ensemble, ces dix huit manuscrits présentent environ trois cent cinquante miniatures qui vont du dessin à la plume en marge de la page, à l'enluminure en pleine page sur fond pourpre enrichie par l'emploi d'or et d'argent, en passant par l'initiale illustrée. En moyenne, chaque manuscrit comprend environ dix miniatures, trois en contiennent une vingtaine. Le Hamilton et le Additional représentent les deux grandes exceptions avec respectivement 180 et 64 illustrations.

## 1. Approche et méthode

Avant de passer à l'analyse des ces dix-huit manuscrits, il m'a semblé utile d'étudier de plus près le genre de livre qu'est le psautier en essayant de répondre à un certain nombre de questions dans la première partie : d'où vient le texte des psaumes, combien de versions existe-t-il et où furent-elles employées. Quel est l'emploi liturgique de ce livre ? Et encore, quelle est la raison de son succès, même en dehors de cet emploi strictement liturgique ? J'ai ensuite retracé rapidement les traditions connues de l'illustration du psautier comme elles se présentaient en Occident dès l'époque carolingienne, outre-Manche et à Byzance, du IX<sup>e</sup> au XIII<sup>e</sup> siècle. Ces différents aspects représentent la toile de fond qui doit permettre un premier accès aux manuscrits italiens, avant même d'aborder une approche plus pointue des illustrations.

L'élaboration du catalogue des dix-huit manuscrits représente le second pas de la recherche. Selon des catégories formelles précises, j'ai procédé à la description détaillée de toutes les miniatures historiées, comparant leur iconographie ainsi que l'emplacement de l'image à d'autres psautiers non italiens. Pour pouvoir déterminer l'usage de chaque manuscrit, j'ai relevé également les initiales ornementales. Un commentaire cherchant à faire le bilan des nombreuses informations glanées au cours de l'inventaire complète cette description minutieuse. Les comparaisons iconographiques ne doivent pas y servir à

---

Hamilton); **cat. no 15**. LONDRES, British Library, Add. 39631; **cat. no 16**. FLORENCE, Biblioteca Laurenziana, Acq. Doni 181; **cat. no 17**. BAMBERG, Staatsbibliothek, Bibl. 46; **cat. no 18**. LUCQUES, Biblioteca Statale, ms. 1386.

recomposer un modèle hypothétique perdu – le mythique « Urpsalter »<sup>6</sup> – mais plutôt à comprendre à quelles « Bedeutungsschichten » appartiennent les enluminures.

Nous devons ce terme imagé très pertinent à Mütterich. A la suite de son analyse du Psautier de Stuttgart réalisée pour la publication du fac-similé en 1968, elle a élargi le champ d'étude et classé les diverses interprétations des paroles des psaumes en « couches de significés ».<sup>7</sup> Elle arrive ainsi à retracer l'évolution de l'interprétation des psaumes de l'antiquité tardive au moyen âge.<sup>8</sup> Selon une méthode très proche que l'on pourrait qualifier d'archéologique, Corrigan a étudié les psautiers byzantins du IX<sup>e</sup> siècle.<sup>9</sup> Elle arrive à la constatation que chaque « couche » d'interprétation correspond à une époque donnée.<sup>10</sup>

Une telle approche permet de déterminer l'époque et la nature des apports nouveaux à l'iconographie établie. En outre, la référence à des faits historiques, politiques ou théologiques met ces enluminures en lumière et concède une meilleure compréhension de la fonction et du message des psautiers. Par ailleurs, les comparaisons mettent en évidence le caractère traditionnel ou unique d'une iconographie donnée.

Ce catalogue sert de base à la troisième partie où j'ai étudié les caractéristiques formelles et thématiques des dix-huit manuscrits. Des questions précises, telles que la répartition géographique de ces psautiers, la cristallisation de centres de production – l'absence d'exemple au sud – ainsi que la raison de leur distribution très inégale sur la période donnée de cinq siècles seront traitées ici. On se demandera également si une évolution est perceptible grâce à ces données et dans quelle mesure elle peut être mise en parallèle avec des phénomènes observés dans d'autres domaines de l'histoire de l'art ou même de celle de la théologie. Dans cette évolution, la seconde moitié du XI<sup>e</sup> siècle s'avérera une époque charnière.

6 Dans son compte rendu critique du psautier de Stuttgart (*Der Stuttgarter Bildersalter* 1965-68) NORDENFALK 1969 traite de la vraisemblance du « Urpsalter ». Il énonce plusieurs raisons – la variété de certains motifs iconographiques comme la *dextera dei*, la parenté stylistique avec les premiers exemples carolingiens du nord des Alpes – qui lui semblent des réinterprétations plus tardives d'un motif ancien et qui le poussent à douter du fait qu'on ait simplement copié le cycle iconographique d'un psautier préexistant.

Pour le « Urpsalter » voir aussi p. 37.

7 MÜTHERICH 1972.

8 MÜTHERICH 1972, p. 243 : « Der Weg von der wörtlichen zur stärker historischen und schließlich zur christologisch-heilsgeschichtlichen Interpretation der Psalmen, [...] ist der Weg von der Spätantike in das Mittelalter. » MARIÈS 1948, p. 272, remarque « une tendance à transformer un peu, à développer surtout, l'illustration dans un sens plus spirituel, une tendance à idéaliser ».

9 CORRIGAN 1992.

10 MARIÈS 1950 avait déjà constaté « l'invasion des saints » dans les psautiers byzantins du XI<sup>e</sup> siècle, mais il n'en avait pas fait un système d'analyse.

Dans la quatrième partie, je procède à l'étude monographique d'un psautier réalisé précisément à cette époque – le psautier de Polirone – muni d'une vaste palette d'illustrations dont on connaît le lieu et les circonstances de création. Précédée d'une introduction historique et d'une description codicologique, l'analyse des illustrations fera non seulement appel à des commentaires patristiques et contemporains des psaumes, mais également à des textes de prières – des oraisons – qui accompagnent les enluminures, de même qu'à des écrits exégétiques qui leur sont contemporains. Cette recherche devra permettre de dégager la personnalité d'un commanditaire et de livrer une nouvelle contribution à la discussion du donateur, commanditaire ou concepteur.<sup>11</sup>

Par ailleurs, elle devra permettre de préciser non seulement la datation du psautier, mais également de remettre en question celle des nombreux manuscrits qui lui sont stylistiquement proches selon la chronologie de Garrison et de Berg.<sup>12</sup> Mon travail propose ainsi un nouvel argument pour les propositions de datations précoces avancées par Ayres pour l'histoire de l'art et Supino Martini pour la codicologie.<sup>13</sup>

---

11 Pour cette problématique, voir par exemple MEIER/JÄGGI/BÜTTNER 1995.

12 GARRISON I-IV. Berg 1968.

13 AYRES 1987, 1993-94 et 1994 puis SUPINO MARTINI 1987.